

図書館だより

NO.280 2021年9月号
(2021年9月1日発行)

はつかいち市民図書館
電話 (0829) 20-0333
廿日市市下平良 1-11-1

ホームページ <http://www.hiroshima-hatsukaichi-lib.jp/>

緊急事態宣言の発出に伴う新型コロナウイルス感染症 拡大防止に係る図書館サービスの一部休止について

新型コロナウイルス感染症の拡大を防止するため、廿日市市内図書館は、8月20日(金)から一部サービスを休止させていただいていましたが、8月27日(金)から広島県が緊急事態宣言地域になりましたので、予約資料の貸出・返却のサービスに変更いたします。

利用者の皆様には、館内でのマスク着用・入出時の手指消毒に、ご理解・ご協力いただきますようよろしくお願いいたします。

【一部休止する期間】 令和3年8月27日(金)～9月12日(日)

【利用できるサービス】

- ・ 予約資料の貸出
図書 10冊 視聴覚資料 5点まで
※予約時に選ばれた連絡先へ図書館から
連絡があってからご来館ください。
- ・ 資料の返却
- ・ 1日取り置き (電話のみ)
- ・ 所蔵資料の予約 (窓口、インターネット)
- ・ 未所蔵資料のリクエスト
- ・ 図書館利用カードの発行
- ・ 貸出資料の延長 (窓口、インターネット、電話) ※ただし、次に予約の入っていない資料のみです。また、延長は1回だけです。

【利用できないサービス】

- ・ 館内資料 (新聞・雑誌、視聴覚資料を含む) の閲覧
- ・ 書架への立ち入り (書架の本を選んでの貸出)
- ・ 資料検索パソコンの利用
- ・ インターネット閲覧パソコンの利用
- ・ 資料の複写
- ・ カウンターでの蔵書検索
※蔵書検索はインターネットで行うか、電話でお問い合わせください。
- ・ レファレンスサービス
- ・ 職員による資料の取り出し及び提供

はつかいち市民図書館
電話 (0829) 20-0333

ツイッターで
情報発信を
しています!



雑誌と図書のリサイクル市

保存期限の切れた雑誌、英字新聞、受け入れをしなかった寄贈本などを無料でお持ち帰りいただけます。※なお、状況によっては行事が延期または中止となる場合があります。あらかじめご了承ください。

日時：10月2日(土) 10時30分～14時00分

①10:30～11:00 事前に配布した整理券制(タイトルが「あ～そ」で始まる月刊誌配布)

②11:00～11:30 事前に配布した整理券制(タイトルが「た～れ」で始まる月刊誌配布)

③11:30～14:00 自由入場制(図書・週刊誌配布開始)※整理券配布については下記参照↓

場所：ウッドワンさくらびありハーサル室

- ・雑誌はお一人につき10冊まで。(週刊誌・図書は無制限)
- ・英字新聞はお一人につき10日分まで。
- ・子ども向け雑誌等、永年保存の雑誌は対象外です。
- ・本を入れる袋をご持参ください。
- ・会場は土足禁止です。靴を入れる袋をご持参ください。
- ・密集を避けるため、整理券・入場券の番号順に入場してください。

11時30分から
冊数制限は
なくなります



**整理券の配布は、9月13日(月)9時から、はつかいち市民
図書館 相談カウンター で配布します。**

- ・先着順、来館での受付のみとなります。
- ・①と②の時間帯で配布する雑誌は異なります。いずれか一つの時間帯を選択してください。
※両方は選択できません。
- ・配布予定枚数(60枚)になり次第、締め切ります。

◎新型コロナウイルス感染症感染拡大防止のため、当日の検温、マスク着用、手指の消毒にご協力をお願いします。当日体調のすぐれない方はご来場を控えてください。

◎参加者を把握するため、整理券制の時間帯は券裏面に、自由入場時には会場受付にてお名前と連絡先の記入をお願いします。

新しく入った本(一般書)

図書館には1カ月に約500冊の新刊が入ります。その一部を紹介します。

『中世ヨーロッパ』 ウィンストン・ブラック／著 大貫 俊夫／監訳 平凡社 230.4㍶

『人類がもっと遠い宇宙へ行くためのロケット入門』小泉 宏之／著 インプレス 538.9㍶

『まねる写真術』河野 鉄平／著 翔泳社 743㍶

『相手に「伝わる声」の出し方』田中 直人／著 あさ出版 809.2㍶

『星のように離れて雨のように散った』島本 理生／著 文藝春秋 F㍶

今月の「さくらの小部屋」はお休みします。

『空とぶ馬と七人のきょうだい-モンゴルの北斗七星のおはなし-』

イチンノロブ・ガンバートル/文 パーサンスレン・ボロルマー/絵 津田紀子/訳 廣津堂あかつき E/ホ
鳥の王ハンガリドにさらわれた七人の王女を助けるため、草原で一番かしいおじいさんの七人の
息子たちは、翼と知恵を持つ馬に乗って旅に出ます。

七人の息子たちの名は、タカの目、耳きき、鼻きき、金の手、カッコウののど、風の足、カこぶ。
さて、七人はどんな力を発揮して、王女たちを助けるのでしょうか。

草原の夜空いっぱい、数えきれない星がまたたくモンゴルには星のお話がたくさんあり、このお
話も「北極星と北斗七星」という民話をふくらませて創作されました。

追悼

『かいじゅうたちのいるところ』や
『ランサム・サーガ』シリーズを翻訳

じんぐうてるお 神宮輝夫さん

英米児童文学の翻訳を手がけられた神宮輝夫さんが8月4日に89歳で亡くなりました。

数多くの作品の中から長年読み継がれてきた絵本と児童文学を紹介します。

『かいじゅうたちのいるところ』は1963年に出版され、翌年コールドコット賞を受賞。

60年近く読み継がれている大ベストセラー絵本です。日本では1966年に『いるいる
おばけが すんでいる』というタイトルで最初に翻訳されましたが、三島由紀夫ら著名人
がつけた訳は七五調で現在とは違う雰囲気でした。その後、翻訳権を得た出版社の

富山房が神宮さんに翻訳を依頼(1975年出版)。初訳では「おばけ」とされた「Wild Things」を神宮さんが「かい
じゅう」と訳したことで作品のメッセージがよりの確に伝わるようになったと、富山房社長の坂本さんは語っていま
す。^{※2}ちなみに『児童文学の中の子ども』(1974年)の中では、神宮さんは「怪物」と訳しています。

「ランサム・サーガ」シリーズは、英国湖水地方を舞台に4人の兄妹たちが、子どもだけで無人島でのキャン



プをするところから始まるシリーズ12巻(各巻上・下 全24冊)の大冒険物語です。
巻を追うにつれて子ども達は成長し、冒険もスリルとサスペンスが増していきます。
神宮さんは講演会^{※3}で次のように話しています。「ランサムの描く子どもはとても真面目
で、大人の言うことをよくきくいい子です。それでありながら、自由気ままに自分たち
の冒険を楽しんでいます。そこには学校のことや社会のこと、政治のことなど全く入
る余地はありません。ランサムの子どもの、今自分がいるところ、していること、これからすることだけを考えて生き
ています。(中略)彼独特の子どもの捉え方があの作品が成立をさせており、それゆえ『ツバメ号』シリーズは面白
いのです。(原文ママ)」

児童展示②コーナーにて神宮さんの作品を展示、貸出します。おうちで少しずつ楽しんでみませんか。

- ・『かいじゅうたちのいるところ』 モーリス・センダック/さく じんぐうてるお/やく 富山房 E/セ
- ・『児童文学の中の子ども』 神宮輝夫/著 日本放送出版協会(大野館所蔵)
- ・「ランサム・サーガ」シリーズ1~12 ①『ツバメ号とアマゾン号 上・下』 アーサー・ランサム/作
神宮輝夫/訳 岩波書店 933/5/1-1, 1-2

※1: ユーモアを交え、生き生きとした筆致で子どもの本の挿絵を手掛けた、19世紀の英国を代表する画家、ランドルフ・コールドコットの
名にちなんで創設。最も優れた米国の絵本を手掛けた作家に贈られる。

※2: 朝日新聞DIGITAL 2021年8月14日

※3: 神宮輝夫氏講演会「アーサー・ランサムと『物語』の世界~幸せな子どもの文学の時代」2007.6.10(日) 教文館ナルニア国



市民センター等での 《本の返却》サービスの拡大について

令和3年9月から市内の市民センター、大野支所2階で、図書館の本を返却できます。

【返却方法】

各市民センター等にある返却資料申請書に記入して、返却する本と一緒に事務室窓口に提出して下さい。

【返却を取り扱わない本】

- ・大型本（32 cm×42 cm以上）
- ・紙芝居
- ・視聴覚資料
- ・CDやDVDなど視聴覚資料の付録が付いた本や雑誌
- ・相互貸借本（廿日市市以外の図書館から借受して貸出した本）
- ・団体利用者に貸出しをした本



市民センター等で返却できない本は、直接図書館・移動図書館車へ返却して下さい。

※宮島地域は従来どおり宮島支所2階で受け付けます。

※返却された本は、週2回ある市役所への遞送便ではつかいち市民図書館へ届きます。

返却されてから図書館でのコンピュータ処理が完了するまで返却扱いになりませんので、
お急ぎの場合は、直接図書館に返却して下さい。

※返却できる日時は、各市民センター・支所に問い合わせして下さい。

9月の図書館カレンダー

日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3 中止	4
5	6	7	8	9	10	11 中止
12	13	14	15	16	17 ◎	18 ◆
19	20	21	22 休館	23	24	25 ☆
26	27	28	29	30		

※9月3日（金）、11日（土）のおはなし会は、新型コロナウイルス感染症拡大防止措置のため中止します。

※9月の図書館整理日は、22日（水）です。

◎ ちいさいこのためのおはなし会

【対象】乳幼児

【時間】

1回目 10時30分～

※整理券配布時間 10時10分～10時20分

2回目 11時～

※整理券配布時間 10時40分～10時50分

☆ おはなし会

【対象】幼児～小学校低学年

【時間】11時～

※整理券配布時間 10時40分～10時50分

◆ ストーリーテリングのおはなし会

【対象】5歳～大人

【時間】11時～

※整理券配布時間 10時40分～10時50分

相談カウンターで整理券を配布しています。
配布時間が決まっていますので、ご注意ください。